

バストス週報

松籟 21

養蚕報国

ブラジルは農業国とは言え、咖啡以外の国を代表する程のまともな産物がないのはさびしい。咖啡も無敵時代はよがったが中米やアフリカなどにラバルがあらわれて市場をあらされては、あぐらばかりかいては居られなくなった。あぐらも重要だが、品質が北米棉に比して落ちるそうだし、産地の移動が激しく、棉作地帯は奥へ奥へと追われ、ソコ綿ハ線とも奥地の一部に限られてしまっている。現在の産地パラナ地方だと、聖州旧棉作地帯のようになりぬとは保証されまい。生産に価格の維持もさることながら、生産にたいして国家的な強力な指導はできないものか。都市近郊の蔬菜類は別として、奥地の雑作となると、価格不安定のため、農家は思いきって作付する勇気がなく折角大な土地をもちながら、充分な農業活動のできないのは惜しいことといわねばならぬ。

聖州の農産物増産を目指して大地主の土地開放などを取上げて論議の俎上にある。勿論結構な増産法ではあるけれど、サフラに入ると商人に叩き買ひされるのを恐れぬ農業者は無いといつてよい現情を彼人さん達は解して居られるのであろうか。農家の立場になつて農業不振の原因にメスを入れてくれる医者がないということは、つらいものである。

養蚕といえども業者はイバラの道を歩いて来た。今日こそ官農一体の体勢らしいものが整っているが、ふりがえつて見ると、ご難つぐさの時代も長かつたよ。うである、ブラジルの養蚕は、史的には古いとは言えない。イタリヤ移民がもちこんで来たといわれ、半世紀そこそこの業績である。バストス移住地開墾当初すやにカンピウス農務局からセンテを配給し、葡萄の買付けはマダソン製糸会社が担当していた。バストスでは当時ブラウ拓技師高柳武七郎氏がカンピウスから蚕種を取寄せて植民者に飼育させていたが、一九三三年頃今は故人の上田平吉氏がブラウ拓本部から派遣されてバストスに製糸工場を創設した。その頃の飼育者の話をさくと生滿一キロ三針から五針位であったという。物価も安かつたが、高の値もウソのように安

第五二九号 昭和卅五年 五月廿七日 発行

DIRETOR KOITI MORI
 REDATOR SHION ODA
 RUA PRES. VARGAS 188 C. P 112
 BASTOS C. P.
 ANUAL C. R. \$ 200,-

ALFAIATARIA IMPERIAL



線の美しさ... マルヤマのテルノ

丸山洋服店

BASTOS

アナタの？

。血行はニブっていませんか？
 。神経はいたんでいませんか？
 。細胞はおかされていませんか？



これらがあなたの病気を慢性に追いこんだクセモノです。治療法をあやまらないように！ 体質をつくりかえて病巣を除き速かに全治へみちびくマクネイズーの治療法を、おはじめ下さい。

高血圧、喘息、内臓病、胃腸病、神経病、その他諸病に特効を奏す

伯国総代理店

聖市 オーミ・リミタータ

植木商店

MAGNETIZER

いものだった。そんな安値をこらえて飼育する人も可なり多く、エスペランサ辺は殆んど戸別養蚕家であった。蚕祖神社などというヤシロが今もバストスの中に鎮座ましますのは養蚕全盛時代の名残りであり、お祭り好きの上田平吉氏がエスペランサ区の養蚕家をいかに大功にしていたかがうかがわれる。それはさておきバストス製糸工場ブラウの経営は工場利益金を増設をする立前であったのか、最初から立派なものではなかった。逐年外観も内備も整とんし

てはきたが、それだけに高の引取値が安
 いという養蚕家の苦情もすいぶんあった
 相で、そのためかどうか、主任が変つたり、
 組合組織に、マヤマヤと見たり、幸実、経営
 の苦しい時もあったのであろう。戦前十
 年は、養蚕家も工場も共にイバラの道で
 あつたにちがいない。
 バストスに製糸工場がなかつた。この地
 で養蚕する人もなくなつたであらう。そ
 れほど製糸工場は必死の運営を続け、逐年
 増産の一途を辿り、大戦突入と共に、これま
 でに無い最大の数字をマークするに到つ
 た。フル柘製糸の外に上田製糸ができた。
 各地にも製糸会社が發生する有様だつた。
 バストス産業組合でもインスチテツトテ
 セリシブルツラを作り、大建築を興して、蚕種
 製造生荷購入などまでやり出した。大戦
 勃発と共に日本又は伊太利からの絹糸輸
 入がとまり、国内産品奨励の声と結び、
 養蚕は急に国内産品の重要品として、リ
 ーゾアツがされるに至つたのである。

絹糸が内国産業の看板にのし上つたの
 は結構だが、これには前述のような必然的
 な条件がアツた。しかし、たゞに展けた道で
 あつて人為的な産業保護政策といつたよ
 うな力によるものではなかつた。

一例だが、上田製糸が絹織物工場を經營
 して、いた頃（一九四一—四四）アルゼンチナから
 途方もない羽二重の大量注文があつた。
 故上田老は、大満悦だつたが、織りになす
 だけの設備がなかつたので、一躍大成金に
 なるわけにはいかなかつた。その大量ハ
 ブラエは北米軍の落下傘の風船になるの
 だと知つて、軍国主義者を以て自任する上
 田老、さすばに、クニと来たといふわけだつた。
 藤福太郎氏の所へも同じく戦時中、貴工
 場では偵察機用フロペラ、Mx15cm一日
 の製造高を示し、直ちにオルサメントを提出せ
 した。なと、福太郎氏をびくくさせ、た事もあ
 つた。福太郎氏といふやうなわけ、軍需景
 況とでもいふか、その時分の市況にのつ
 て、ふくれ上つた養蚕業も、終戦後、日本生
 糸が米回食料品の見込物資として、とつと
 北米へ流れ上つた。北米でも持てあまして
 伯国に押しつけたのかどうか、とにかく
 流れこんだ生糸のストックで、伯国絹糸業
 界は大揺れ、アレヨ、というまもなく手
 を上げ、ネを上げてしまつた。

2
 国策でも政策でもない産業の脆弱性とい
 うものが、これ程ハッキリとボロを見せたこ
 とは、恐ろしく美剣がないほどだつた。
 爾来養蚕業は一敗地にまみれ、雌伏して
 しまつた。大小の製糸は破産する。組合
 のイノチとりともなつてしまひ、養蚕で

Sapataria Bastos



早川靴店

BASTOS

軽快な
 はきごころ
 ハヤカワの
 くつ

は、メシが食えぬと多くの転業者を出すに
 引つた。
 その後、宇余曲折はあつたが、折角こゝ進
 りのびて来た養蚕業と、このまま見殺しにす
 るのは勿体ない。先見の明ある有力者
 たちが、聖州養蚕家の結束を促がし、伯
 国の蚕糸業を守り、大運動を起し、団結
 の力（外国生糸の輸入禁止）は、国内養
 蚕業の保護（法案を通過させたこと）は何
 といふ、こゝ時宜を得た措置であり、伯国に
 於ける蚕糸業の進歩の上に、革期的な役割
 をとつた功績は不朽のものである。

養蚕業はそれ以来、国家の保護政策のも
 とで、従事し得られる結構な身の上となつ
 た。それ故に、こゝ益々、傾斜努力して、品質
 の向上を計り、増産に努め、ねはなつた。そ
 うした使命を、もつた。こゝになつたのであ
 る。伯国の生糸品質を、世界の水準以上に
 もつて、いかなければ、折角の関税障壁はい
 つ破られるか判らないのである。
 それには、養蚕家も、致々として、良荷作
 家に改良し、全力を注いで、良種を配給し、な
 くれはならず、製糸業者も、益々、綿業上
 鋭意、工文をこらして、立派な製品を市場に
 供給し、なけれはならぬ。
 さう道も、なく、日本、その他の先進国の業
 界の進歩というものは、到底、吾々の考え及
 ばぬ、研究の支援を受けている。業者指導
 者、国策と、こゝに貫く軸あつては、いじめ、成
 果を期待し得るのであつて、伯国農業の
 過去のテンデバラ式では、到底、列強の
 農法に、ついて行けなくなる。
 他の農業のことも、追々と改善されて行
 くことであらうが、バストスにも、つと、も
 縁の深い養蚕が、当局の閉眼によつて、官民
 一筋の業績を、挙げることになつたのは、何
 と、いつても、ありがたいことである。

養蚕移民五百家族の聖州入も、五ヶ年に
 わたつて、一応、終了し、全部が全部が養蚕に
 従事しては、いなくとも、これらの人々は、い
 わゆる旧移民と共に、伯国の住民として、蚕



Temporo de Alta Qualidade
SUPERAGI

定價 箱入 百グラム 百知ゼイロ

GLUTAMATO DE MONOSODIO 99.9%
 REG. S.P.A.P. NO. 25338

スーパ味

遠藤兄弟商會

聖市コンテドピ=マル街九八番地



市内有名、**糧西店**
 にあります

料理の先生
 「A子さんB子さん、貴女方は耳にブリ
 ンコを下けていますね、指にアネール
 をしていますね、なぜでしょう？」
 お嬢さん
 「先生、それはキレイに見えるからよ
 生活のアクセサリですわ」
 料理の先生
 「名答!! スバリそのものです、百景さ
 しあげます、
 スーパー味はお料理のアクセサリと
 いふことがよく
 お判りになりましたね」

入植祭進づく

日本は全国どこへ行ってもお祭りが盛ん
 だ。これらのお祭りは農家の繁栄豊年感
 の民意と氏神への尊崇信仰と結びついた
 古史的なもので農村農民の生活に溶込
 べたものである。信仰といふものから祭
 りは或は遊戯にまでなつてしまつて、お
 祭りの看板になつてしまつて、余興だけ
 プラジールの着飾りや、終末にも各
 習慣があり、その向いた様なアニベル
 を行つていゝのであろうが、日系は大
 リ好むから、何か一とさやうな多聞に
 にはおこまらぬい、バストスも多聞に

もれず、入植記念日を中心に毎年や
 来ているので全体的にもやや有名である
 お祭りといつてもいいわけの神事はな
 一部の人によつて、イタリヤでミサを執
 行して、お祭り、墓地に行つて慰霊祭を行
 ことはある。氏神様があつて、そこを中
 にくく、お祭りをやる、日本のお祭りと
 や趣きをこととする
 だから、ミニコンをかつぎ出したりは
 しない、青車団が中心に、農産品評
 会、女子青年の世話で手芸展示会、とい
 ったものが、写真愛好者の写真展、生花研
 究会の生花展覧会、などといつたものが
 行事として毎年催される
 ことしは、あるかどうかもまだ発表され
 ないが、街頭競走などもおもしろい、さ
 らに夜になると、演芸場の舞台で、唄や踊
 りのコンクールがあり、芝居や音楽と長い夜
 の更ける迄お祭りを知らない
 年に一度の入植祭であり、はじめての祭
 さこの地に入れば、ことしは三十二手目
 にあたる、この感慨をこめて、おれ方を
 ぶりがえり、将来に望み託すのもお祭
 りにまつる感傷であろうか
 各社の入植記念日を祝つてもさるこ
 とだが、オトルバストス的にバストス同
 植記念日を盛大にやりたいものだ
 ○バストスには移民の故郷入植祭、水仙

業に貢献してゐる。各自職域にあつて國
 家の興隆に挺身してこそその國は栄え
 この意味から彼らは「養蚕救國」の先
 陣と讃えられてよいであらう
 さく処によつて来る七月十日バストス
 に於て聖州養蚕家大会が開催される
 の事、各地から参加者が多く集ること
 ある、養蚕業に関係のある人、お祭
 す結末を固くして、共同の力で養蚕の究
 遠進展と計り当局の政策と相俟つて、養蚕
 報国の實を挙げていただきたいものである
 (系音)

山川の
化成肥料

従来の肥料は成分的には種々の要素を
含んでいますが施肥した際必ずしも作
物に吸収されず土中の鉄分等と化合し
不着解性となる可能性が多かたのです
此れは一般肥料の欠点でありませう
山川の化成肥料は

吸収率 50% 以上
固形の場合 85% 以上

といふ素情しきです



PATENTE TERMO NO. 120.348
INDUSTRIA E COMERCIO
DE ADUBOS

山川化成肥料商会

R. BERNARDINO DE CAMPOS 750
C/P. 739 CAMPINAS

西瓜・メロン・甘橘類

作物に依つて配合が異なり 果菜は
色彩と甘味が強くなり 見事な出来
栄えを望みます

バストスでは郷原さん吉本さん
に使つて頂いて居ります その
結果が待たれます

カンピナス市C.P.七三九

山川 清一

御 礼
金一千クルゼーロス也

御主人菅井国三郎様御葬儀に際し
香奠返しとして前記之通り当会に御
寄贈になりました。有難く受け致し
ますと共に故人の御冥福を祈ります
一九六〇年五月十七日
バストス日伯文化協会
会計 早川 栄 招
カロリア区
菅井みつ様

御 礼

金一千クルゼーロス也
故菅井国三郎様御逝去を深悼いた
します。又御葬儀に当り遺善のお思
召しを以て当会へ御寄贈いただきま
したことを厚く御礼申し上げます
一九六〇年五月十七日
バストス婦人会
カロリア区
菅井みつ様

御 礼

金一千クルゼーロス也
故菅井国三郎様御葬儀の際香奠返し
として当会に御寄贈下さいましたあ
つく御礼申し上げます。
謹んで故人の御冥福を念じ上げます
五月十七日
カロリア区男女青年会
菅井みつ様

御 礼

金一千クルゼーロス也 故しま夫人一周忌法要のため御
寄進
藤本栄治様
金五百クルゼーロス也 故佐々木文亮様御葬儀香奠返し
御寄進
佐々木エイ様
金一千クルゼーロス也 故菅井国三郎様御葬儀香奠返し
御寄進
菅井みつ様
石有難く厚く御礼申し上げます

バストス南米本願寺

INSTITUTO DE BELEZA

ARIZONA

戸田美容院
 戸田 ツイ子
 花嫁衣裳着付
 御引受いたします
 サンパウロで流行して
 る新しい髪形で貴女をより
 エレガントにいたします
 其他美容染色いろく

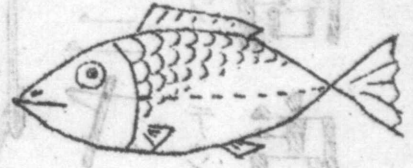
高級ペルマネンテ
 最新の高級アリヤ薬品を用ひます
实用ペルマネンテ
 各種お好みにナリ仕上げます



BAR SORVETERIA

YAGUIURA IRMÃOS

鮮製 魚氷



カザメントの ペンシとベビータ
 前以マゴ註文下さい
 便宜に計らいます



やぎうら イルモンス
 ミネマカン 上角

バストス歌会報

五月八日「母の日」週報社サロンの於て
 百十四回歌会を排入教員にも加わつて頂
 賑やかに楽しく催すことができた
 作品一首ごつ
 ちちははのある偉はわかるまじ
 子のため生きんと思ふ「母の日」
 苦しんで恋するなど馬鹿らしくと
 ジヤズ口ずさみつつ仕事する娘は
 十六の孫の夢をたわひか
 老には老の心 労がある
 葡萄葉の落ちてあつたの葉によりて
 小鳩鳴きををり 朝風の中
 厨事は掛けて客のアレンジも
 しなればはならぬ小商人妻われは
 侍はいつの日もまわむ「母の日」の
 今日の日を楽しく送りぬ
 さりげなく語り居りしが口こもる
 吾子の 瞳に涙やどれる
 老ひうくの奇事なき日々を書に擬して
 今も読みつぐ「真理は死刑の鎖を断つ」を前子
 川岸に死屍あるらしく秃鷹の
 翅伸はすあり低く跳ぶあり
 紅々と木綿 花咲く教会の
 庭に 佇まはば心すがるしも
 子供らの本読む声にふと目覚め
 柱時計の四つ打つを聞く
 西二

ブラジリアブームを 再検討する

ブラジリアはブラジリアブームといいますが、
 市の商店にはブラジリアの象徴が飾られ、マス
 カッターもブラジリア、草木もブラジリアに
 驚く可きブームを醸して居ります。此の秋
 に私共も無関心では居られませんが、今日
 追視察の機会に恵まれて居りません。貴
 週報には小林氏のブラジリア見学記が載せら
 れ、いて大変興味深く拝読致しました。
 利に散り商人はバストス人のみではあり
 ませぬ、奥ノロエステでも野菜や鶏卵を買
 集めてブラジリアに搬んで居ります。アラサッ
 ーバ、カララベス、ミランドホリス、アリアンサ、等の鶏
 卵は横に流れで居ります。
 茲に私見を書きこきと許して頂きますと、ブ
 ラジリアに横流しの農産物行商に系統性が
 あるかどうかと云う点であります。
 現在ブラジリアは国会を開催してみると出
 席議員四十数名という惨情であります。

コルシヨシデモラ

大夏又天をコルシヨシが毛ラが到着
いたしまし

御承知の様に片側は夏季用片側は冬
季用となっております

夏は涼冬は暖々ゆくり体を休ませう

ガスフオコン

御家庭に



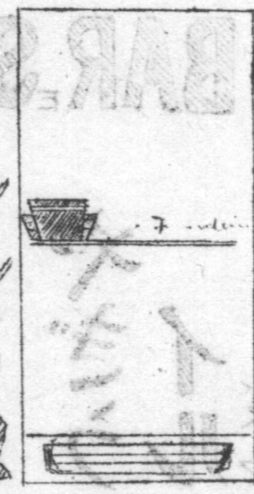
必需品

なくて本
らまい

御購入の時はリキカス
のマーク印を御指定
下さい

ジエラデラ

G・E印
クリマツクス社のシマンピオン印
冷蔵庫は今が買ひ時!



七八月にな
りますと値
上りは必至
でございます

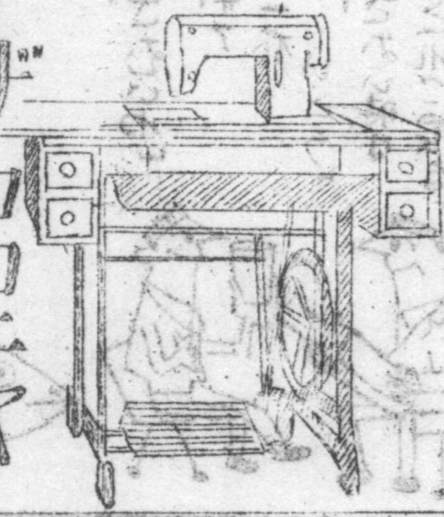
ミンシ

お求めの好期です

ロンクライフ印 其の他
各マルカいろいろあります

CASA COLONIA

カザコロニヤ



重道商店

今尚移転に反対する輩が多いというテンヤ
ワヤが繰返されていきます。吏員は強制移
転させられませんが、その数一万名位であり
ましようか。それに家族を加えて五万人と踏
めましよう。

然るに現在のフジ経済事情から推して
移転後は諸建築は控え目となるのではあり
ますまいか。移転前の様な狂的なオーブラが
続くものとは思えません。建設の仕事が
残る部分を支出のコントロールの爲めに緩慢と
なりまします。オペラオの数が減るか、失業
の余儀なき日か来る様に想えます。

要するに新首都が順調に完成されても、当分
首都の人口三十万止りだとすると、フジ市
の現状であり、消費量もフジ市と同等の大
した誤りではないかと思えます。

クリチバ市のクランヤ卵出荷量が一月約
一千箱(三万打)位のもので多産期にサンタタリ
ナより搬入されるタンボール入りのカイピラ卵で
昨年は一時十五、六名程口迄下落しました。
物の値は常に需要と供給のバランスによつて
生ずるものですか。一都市を目標に大量流
れこむなれば必然的に値下りする事になりま
しよう。それも聖市の様に、余ればリオ市
ナニス市という危急転送都市を隣接する
なれば、価格の安定が計られるのと、生
産工業の旺々な都市だと運搬車は往復の
荷物の運送量が儲けられるので荷主は安
価な運賃で運べるし、運送屋は往復で儲
けることかできます。ブラジリアですと片
道運賃となる故ベラホーに高く取るか又は
高率の利益計算で掛らねばならない所と
雑点があります。

又都市が袋路故に運入れれば、それより転送
の余地がないので、其の値に安定は望まれない
と思われれます。財分論日用雑貨や諸資材
が、同等の様に貯蔵のせざるも別ですが、
鶏卵野菜果物等の生物には相当の悩みが
ありましよう。

せめてベロオリ、テあたりを遷して
おけば商業的価値は幾倍も高く、吾人農業
者が憂ける恩恵も大きいた様考えます。

さらばブラジリアに對する私達農業関係者には
このよな結果が現れましようか。先か二百
を数えるブラジリア近郊農業者には利益の独
占は望めないと思われれます。その第一の
理由に聖市方面から高価な肥料を搬入せ
ねばならぬこと、第一には功角生産され
る聖州より農産物が大量搬入されるので
相場は低落が起る可能性が多い事と、
外部からの商人も出荷の力も含めて、ど
の様な低落を見るかも知れぬ危険性が多
いこととあります。それでも過熱に高く
売れて暴利を得た戸が、ええとまたたきも
掴む使徒の味は忘れられぬ長途行商の
繰り返されるのでありましようか。し
かし作ら現在のようにならば、高価格
のために鶏卵一箱五百クセロスもの高価格

殺蟻のチヤンズ

サウバは今、食糧貯蔵庫

に集って發酵作業
の最中です
一挙に全滅しましょ
う
まごくしていろと

サウバにやられませ
う
アルドリマックスで



一挙に反專

ALDRIMAX アドリマックス

NOVO EFICIENTE E PODEROSO

取扱店及組合
重道 商店 店
入郎 田 倉 庫
コナ ヨ テ 倉 庫
バスール イ ラ 産 業
バス ト ス

FEIGERON & REHILLON

ミカド刺繍教授

アモネーダまで お教えいたします
ゆるゆる

ご都合のよいときおいで下さい

プザルガス街五八五

宮村 えみ子

(ホリネス教会前)

ハズルえるよう... 夢は、やかて醒めること
のよりに思えます
永々と愚考を書き並べ 甚だ恐縮です
(イリ)

藤青王権

第廿八回支部対抗
野球大会 終る

第一日

- NO 1 試合 中央 4 X グロリア 2 0
- NO 2 試合 バンディランテ 4 X エスベ 5 5
- NO 3 試合 フルツマ 4 X アルト 5 5

第二試合のB X Eは9回連打4 X 4
で遂に延長戦となり12回裏エスベ一
点を加え幸勝
F X Aも逼迫した試合であった
気温急降下に加え小雨、時をせめてくる
ので、見物も気が気ではない

第二日 五月三十一日(土)

- NO 1 試合 サウデー 8 X ウニオンII 0
- NO 2 試合 ホンフィン 0 X エスベ 10
- NO 3 試合 セントロ 21 X ウニオンI 1
- NO 4 試合 アルト 8 X エスベ 5

ウニオンIは多分初出場(古いことは不明)
とのこと、強敵中央と組んでは、せむなし
この日本格的な寒さで感も相当冷たく
見物人スリ、震い乍ら、応援の気勢も上
りず、よほど好きでないとい見物一ともお
られぬ

第三日 五月二十二日(日)

- 第一試合 サウデー 2 X セントロ 4 得決
- 第二試合 サウーネ 4 X エスベ 2
- 決勝戦 アルト 7 X セントロ 5

求人

- 一 養鶏場に働く人 独身青年 又日
- 一 家族者(三人以上働き手ある家族)
- 一 経験の有無に拘らず、はじめに働く人
- 一 待遇は面談の上御相談すること
- 一 希望者は直接お申込下さい

イヌセア 駅より一キロ

藤田農場

(わかりやすいところ)

決勝スコアボード

先アルト	1	0	0	1	3	0	0	1	2	0	0	7
セントロ	0	3	0	0	0	0	0	1	1	0	0	5
一	二	三	四	五	六	七	八	九	計			

予想通りアルトXセントロの決勝戦となり、追いつたわれつ。シーソーゲームが興味深い一戦。優勝戦がここはあると見物大いに喜ぶ。冬空きれいに晴れ上り、太陽もホカホカと快よい日光をふらす絶好の野球場日和。前日に比べると五倍の入出である。一回の表でアルト先が一点を挙げ、中央二回裏で三点を稼げれば四回表でアルト又一点を入れて鉄腕となる。五回アルトの打力爆発し三点を奪って大勢を決したかに見えたが中央も七八回に各一点と上りて興味横溢という処だつたが、アルトも七回に二点を稼ぎ遂に振りきつてしまった。中央の敗因は五回表の守備が悪くエラが多かつたせいだろう。両軍まず技術的仲、アルトの打力はやや中央にまさつて居るといえるだろう。この決勝戦は可成りの豪華版であつた。アルト巴長河西氏アレートに立ち西市長の名球審。こんなのは又たにない試合である。

今年は一、二試合を除いては、各試合ともイキをのむような激しい競争で、チームの腕前が上り、甲乙のない技術といつてよい。各チームとも時間を最善し、さすがに野球マシンがいよいよキビキビした動作。まことにスガスガといふ感じであつた。世話係となつて縁の下の方もちをする人、渡辺兄弟、矢田部、青山の諸兄、よく丸山団長を助けて運行すこぶるスムース。一つの問題もキズも残さず無事に大会を終了したことは大慶の至りである。

- 一位 アルトチーム コモンムニシパール缶
 - 二位 セントロチーム 南銀バストス支店缶
 - 三位 サウネチーム ハストス商工会缶
- 敢斗賞 アルト 河西投手 小沢将男缶
 ホムラン賞 エスベ 御原綾史 杉道場 缶
 打撃賞 アルト 内馬場ネルソン 西市 長缶
 二位 エスベ 御原綾史 青山 啓ア 缶
 三位 アルト 斎藤 孝 小林ベアトル 缶
 最優秀投手賞 エスベ 斎藤 孝
 諸角投手 森重商店 缶
 新人賞 エスベ 諸角一雄 缶

金らんごんす
 「ねえお母、まっでは、あの人、たら、いまごろ自働車
 の手前取かしてくて、...」

ALTAITARIA MIYATAKE

あなたのテルノは宮武仕立マ
 仕立マは、新しい型はモカン
 其の他カミイザ
 いろいろ
 みやまけようふくまん
宮武洋服店
 アテマルデバロス街



FUNILARIA SHIMIZU

はやくぞいね
 フルベリザドール修理一切
 フリキ細工 製造
 早く沸く風呂 修理
 自転車
 ジヤクト式散粉機代理店
清水ブリキ店
 カーガス、パールンアカーナ下隣リ



INES CABELEREIRA

SUMIE TAKEUTI

イイネス 美容院

は都合に依り
ロドベリア 糸トデオラス内
 ヘムカンサいたしました
整髪 調髪
オングラシン
ペルマネンテ
美顔美容染色
 最も最新な技術で
 貴女のご希望を承ります
 バストスロードピアリオ
竹内 スミエ
 サンパウロ美容学校卒業



選挙権を取っておくこと

○本年六月までに満十八歳になる人
 ○十八歳以上でまだチツツロエレイト
 ○ルをもつて居ない人
 ○よそからバストスにムカシサーて来
 た人、
 ○チツツロを失った人 (以上男女とし)
 右の人たちは六月二十八日メ功以前
 にカルトリヨに申出で、チツツロ
 エレイトールを取得して下さい
 必要書類はナシメント及3x4型寫
 眞三枚、必ず本人が行くこと
 もし判らぬことがあつたら市役所で
 たずねて下さい
 メ功は六月二十八日です

鍼灸とは、こゝろもさくものか？

おしらせ

最近渡伯これ最新法による鍼灸及マ
 ッサージ治療の権威者
 荒木浩太郎先生
 東京都私立実科大学院卒
 元軍医衛生部付准士官

五月廿二日バストスへ来られました。そ
 して廿三日から向う一ヶ月滞在されます。
 戦後日本医学会の名で青地伝士及大沢松
 士等が研究論文を発表されました最も新
 しい灸法であります。

慢性病で苦しんで居られる方で全快した
 多くの方々から感謝されています。
 「痔病」「小児夜尿症」などテキメンに
 効果あり

慢性胃腸病肝臓便秘症高血圧神聖痛
 婦人病喘息足腰の痛み小供虫害其他
 治療期間 五月廿三日より一ヶ月間
 治療場所 ペンソンバール加藤さん

邦人の方に限り診断料 二遠慮なく
 おいで下さい
 其場で効果のあらわれる最新鍼灸の
 威力です

三種の電気

鏡・珠・剣は三種の神器、今では電気洗濯
 機、電気冷蔵庫、電気掃除機がこれに代り
 三種の電気として家庭の宝物とある。
 しかしこれにテレビを加えなければ完全な
 家庭とはいえず、この上、自家用車がなければ
 ツコンしないかと、今の未婚女性大にカンホッ
 マノイホを悩ますとはフラチである。

御礼

金一千クルゼーロス也
 故菅井国三郎様の御長逝を深悼致しま
 す。冒頭の金員は御葬儀に際し追善の
 御恩召しを以て当会に御寄贈相成りま
 したもので厚く御礼申上げます。此致す
 一九六〇年五月十七日
 生長の家
 バストス 誌友相愛会
 菅井みっ様

受領証

一金四二、五一一クルゼーロス也
 右は北伯水害被災者救援金として確か
 に受領いたしました

昭和三十五年五月五日
 在サンパウロ
 日本国総領事館
 バストス日伯文化協会
 会長 岩田喜代治殿

バスロス日伯文化協会

前記の受領書、総領事館から送付
 されましたから御しらせ致します
 家具製造に経験ある
 職人を求む

福本林家具店

FABRICA DE MOVEIS GLORIA
 ご希望の方はシネマ館上の
 カンピーナスの山川化成肥料
 御取次ぎいたします

GRANDE BAILE A CAIPIRA

DIA 11 de JUNHO de 1960

CASAMENTO de NHO QUIN CUM NHA ZEFA

NUM PERCA VOS MERCÊS. PRÃ ESTA RETA DA FESTA QUE VAI TÊ NO DIA 11 DE JUNHO DO MÊS QUE VEM ÀS 20HRS. NU SALÃO DA CUMPERATIVA AGR. DE BASTOS.

PUIS VAI TÊ MUITAS CUMIDAS, BEBIDAS E TAMBÉM QUADRILHA ARRASTA-DE PRÃ VANCÊS.

NUM PERCISA LEVÃ PRESENTE, SÓ JUDANDO A 3ª TÉCNICA.

ATENÇÃO

VENDA DE INGRESSOS E RESERVAS DE MESAS COMO OS ALUNOS DO 3º TÉCNICO.

。儲けて卒業式費にあてるつもりです

カイピライ バイレー
コミッソ

。の生徒がッお求め下さい
。のみもの、たべものバスター

。入場券、メーサ予約、は商業三年

産業会館に於て

。来る六月十一日(土)夜八時より

。ごげなあもせろいカジャメント見んで
ドガイするぞ

はッてん、よかですはい

はせめますだ

ツキハギズボンにドタグツで、きな

式後、カイピライ、バイレーを

ニヨキン氏とニヤセファ嬢の



バスター支店

FLANELAS E COBERTORES

QUE ESQUENTAM DE FATO!

お客様の手頃なお値段でいつもお好みの
のテニードをお求め下さる事でございます

当店のサービス精神は

提供の安いお値段豊富な種類種々を配合
すべし保証付の中からお選び下さい

カシガスパネルナンプブカーナス

あたたかいコベルトール!

古い老舗を誇る

フランネル

ぬくぬくとした



CASAS PERNAMBUCANAS